

ORIGINAL / ORYGINAL COPIA / KOPIA 

<b>1. Nombre y Dirección del Exportador / Nazwa i adres eksportera:</b> ..... ..... ..... ..... .....	<b>2. Certificado Sanitario No / Świadectwo zdrowia nr</b> ..... .....
<b>3. Nombre y Dirección del Destinatario / Nazwa i adres odbiorcy:</b> ..... ..... ..... ..... .....	 <b>CERTIFICADO VETERINARIO</b> <i>para exportar colágenos y gelatinas de pieles de rumiantes, destinados a productos alimenticios, farmacológicos, para uso industrial u otros a la República Argentina</i>  <b>ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE</b> <b>dla pozyskanych ze skór przeżuwaczy kolagenu i żelatyny, przeznaczonych do spożycia, do celów farmaceutycznych, do użytku przemysłowego lub na inne cele, wysyłanych do Republiki Argentyny</b>
<b>4. La mercadería se envía desde / Towar wysyłany z:</b> ..... ..... ..... <b>A / Do:</b> ..... ..... .....	<b>5. País Exportador / Kraj eksportujący:</b>  <b>POLONIA / POLSKA</b>  <b>6. Autoridad Sanitaria Responsable de la Certificación / Władze sanitarne odpowiedzialne za certyfikację:</b> ..... .....
<b>8. Medio de transporte (número de contenedor, vagón o vuelo, nombre del buque, nombre del avión) / Środek transportu (numer kontenera, wagonu, nazwa statku, numer lotu):</b> ..... ..... .....	<b>7. Países de Tránsito / Kraje tranzytu:</b> ..... ..... ..... <b>9. Precinto(s) / Plomba(y):</b> ..... .....
<b>10. IDENTIFICATION DE LA MERCADERIA / IDENTYFIKACJA TOWARU</b> <b>10.1. Especie Animal / Gatunek zwierząt:</b> ..... <b>10.2. Descripción de la Mercadería / Opis towaru:</b> ..... ..... ..... <b>10.3. Número de Piezas o unidades de Embalaje / Liczba sztuk lub opakowań:</b> ..... <b>10.4. Peso neto (kg) / Waga netto (kg):</b> ..... <b>10.5. Rango Térmico de Conservación y Transporte / Zakres temperatury przechowywania i transportu:</b> Entre °C./od °C..... y °C) / do °C..... <b>10.6. Marca o Contramarca / Oznakowanie:</b> ..... <b>10.7. Lote(s) y fechas de Producción / Partia(ie) i daty produkcji:</b> ..... <b>10.8. Fecha límite de conservación / Data minimalnej trwałości:</b> .....	

## 11. PROCEDENCIA DE LA MERCADERIA / POCHODZENIE TOWARU

11.1. Nombre, dirección, ciudad y número oficial del establecimiento faenador / Nazwa, adres i weterynaryjny numer identyfikacyjny rzeźni:

11.2. Nombre, dirección, ciudad y número oficial del establecimiento productor / Nazwa, adres i weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu przetwórstwa:

11.3. Nombre, dirección, ciudad y número oficial del establecimiento de depósito / Nazwa, adres i weterynaryjny numer identyfikacyjny zakładu przechowującego towar:

## 12. Información sanitaria / Poświadczenie zdrowotności

El Veterinario Oficial que suscribe, certifica que la mercadería objeto del presente certificado está en un todo de acuerdo con las condiciones sanitarias más abajo detalladas, cumpliendo con los Requisitos para la Importación de Colágenos y Gelatinas de Pieles de Rumiantes, destinados a Productos Alimenticios, Farmacológicos, para uso Industrial u otros. / Niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii poświadcza, że towar opisany w przedmiotowym świadectwie jest w pełni zgodny z wymaganiami sanitarnymi wymienionymi poniżej oraz spełnia warunki dotyczące importu kolagenu i żelatyny ze skór przeżuwaczy, przeznaczonych do spożycia, do celów farmaceutycznych, do użytku przemysłowego oraz na inne cele.

A) De los animales que dan origen al producto / Zwierzęta, z których pozyskano produkty:

1. Que en los animales que dieron origen a los productos, no han sido utilizadas sustancias con efecto hormonal, estrogénico, de acción tirostática y/o anabolizante y/o promotoras del crecimiento que no se hallen expresamente autorizadas en el Codex Alimentarius. / Zwierzętom, z których pozyskano produkty, nie podawano substancji o działaniu hormonalnym, estrogenym, tyreostatycznym i/lub anabolicznym i/lub stymulatorów wzrostu, których stosowanie nie jest wyraźnie dozwolone przez Kodeks Żywnościowy;

B) De las plantas de faena de los animales y elaboradoras de los productos / Rzeźnie i zakłady i przetwórstwa:

2. Que están oficialmente habilitadas por el Servicio Veterinario del País exportador, y son reconocidas para exportar a la REPÚBLICA ARGENTINA por el SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD Y CALIDAD AGROALIMENTARIA (SENASA). / Zostały urzędowo zatwierdzone przez służby weterynaryjne kraju eksportera oraz uprawnione do eksportu do REPUBLIKI ARGENTYNY przez KRAJOWY URZĄD ZDROWIA I JAKOSCI PRODUKTÓW ROLNYCH (SENASA);

3. Que el personal Oficial destacado en las mismas certifica que los animales fueron faenados y reconocidos sanos, no presentando en el examen ante y post mortem signos de enfermedades infectocontagiosas. / Personel urzędowy ww. służb zaświadcza, że zwierzęta zostały poddane ubojowi i uznane je za zdrowe, niewykazujące w badaniu przed i poubojowym oznak chorób zakaźnych.

4. Que en el establecimiento elaborador de colágeno y gelatina de cuero, todo su equipamiento es sometido a procesos de limpieza y desinfección que aseguren la ausencia de residuos de materias primas de otro origen. / Cały sprzęt w zakładach wytwarzających kolagen i żelatynę ze skór jest poddawany procesom mycia i dezynfekcji zapewniającym brak pozostałości surowców innego pochodzenia.

C) De las canales / Tusze:

5. Que las mismas fueron identificadas individualmente mediante un sistema documentado y auditable que permite reconocer el origen de los animales de los que proceden. / Zostały indywidualnie zidentyfikowane poprzez udokumentowany i możliwy do kontrolowania system, pozwalający na rozpoznanie pochodzenia zwierząt, z których zostały pozyskane.

D) De los productos / Produkty:

6. Que son aptos para el consume humano y de libre comercialización en el País exportador. / Są zdatne do spożycia przez ludzi i nadają się do wprowadzenia na rynek w kraju wywozu.

7. Que la gelatina y el colágeno han sido preparados exclusivamente a partir de cueros y pieles excepto los cueros y pieles de la cabeza. / Żelatyna i kolagen zostały przygotowywane wyłącznie ze skór i skórek, z wyjątkiem skóry i skórek głowy.

8. *Que los productos cumplen con la normativa comunitaria (CE) aplicable a los residuos e higiene de los alimentos, y dicha normativa es considerada por SENASA como equivalente al de la República Argentina.* / **Produkty spełniają przepisy wspólnotowe (UE) dotyczące pozostałości oraz higieny środków spożywczych, które są uznane przez SENASA jako równoważne z przepisami Republiki Argentyny.**
9. *Que los productos certificados no han sido expuestos a los efectos de radiaciones ionizantes.* / **Certyfikowane produkty nie były poddane działaniu promieniowania jonizującego.**
10. *Que la mercadería/embalaje a exportar lleva una estampilla o sello oficial o identificación impresa que acredita que dicha mercancía procede de los establecimientos enunciados en el presente certificado y se encuentra rotulada correctamente y posee una identificación que permite reconocer la condición de aptitud para ser exportado a la República Argentina.* / **Eksportowany towar/opakowanie posiada pieczęć lub znak identyfikacyjny lub nadruk identyfikacyjny poświadczające, że towar pochodzi z zakładów wymienionych w niniejszym świadectwie, jest prawidłowo oznakowany oraz posiada identyfikację, która pozwala na uznanie kwalifikacji do wywozu do Republiki Argentyny.**
11. *Que las condiciones de manipuleo, carga y transporte, se ajustan a las normas de higiene y sanidad vigentes en el país exportador.* / **Warunki obsługi, załadunku i transportu spełniają wymogi higieniczne i sanitarne obowiązujące w kraju eksportującym.**
12. *Que se tomaron las precauciones necesarias para que, después de los procedimientos descritos, el producto no tome contacto con fuentes potenciales de contaminación.* / **Zostały podjęte niezbędne środki ostrożności, w celu zapewnienia, że zgodnie z opisanymi procedurami produkt nie miał kontaktu z potencjalnymi źródłami zanieczyszczenia.**
13. *Que los cueros han sido sometidos a un proceso que incluye por lo menos los siguientes pasos:* / **Skóry zostały poddane procesowi, który obejmuje przynajmniej następujące działania:**
- a) *filtrado* / **filtracja**, b) *intercambio ionico o ultrafiltración* / **wymiana jonowa lub ultrafiltracja**, c) *esterilizacion* / **sterylizacja**

**E) Otros / Inne:**

14. *Que para cada lote de gelatina existe la documentación que permite realizar la trazabilidad del material crudo utilizado para su manufactura* / **Dla każdej partii żelatyny istnieje dokumentacja pozwalająca na prześledzenie pochodzenia surowca użytego do jej produkcji;**
15. *Que el tratamiento utilizado garantiza la no viabilidad de agentes patógenos que afecten la salud animal e impiden el desarrollo de los mismos.* / **Zastosowana obróbka zapewnia zniszczenie czynników patogennych, które mają wpływ na zdrowie zwierząt, oraz uniemożliwia ich rozwój.**

Veterinario oficial / **Urzędowy lekarz weterynarii**

Lugar / **Miejsce:** .....

Fecha / **Data :** .....



.....  
Nombre y apellidos (en mayúsculas) / **Nazwisko i imię (drukowanymi literami)**

.....  
Cargo y título / **Uprawnienia i tytuł:**

.....  
Firma / **Podpis:**

*El color de la tinta del sello y de la firma debe ser diferente del de otras indicaciones del certificado.* / **Pieczęć i podpis muszą mieć inny kolor niż kolor pozostałych danych umieszczonych w świadectwie.**